

Ж У Р Н А Л

П е ж е м е с я ч н ы й П

П П П П П П П

П П П П П П П

П П л ц г П П

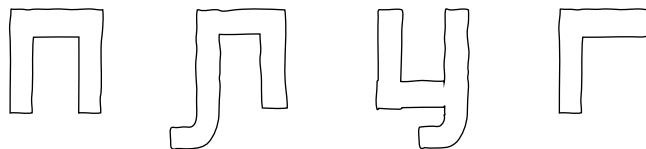
П П П П П П П

П П П П П П П

П П П П П П П

П П П П П П П

П П П р л ц г



ЖУРНАЛИСТЫ:

АЛЕКСАНДР РАЧИНСКИЙ  
АЛЕКСАНДР СЕМЁНОВ  
ВАДИМ ЛЕОНИДОВИЧ  
ДАН РОТАРЬ  
ДМИТРИЙ МАКОННЕН  
ОЛЕСЯ БЫКОВА

ХУДОЖНИКИ:

ДАНА АКСИНОВИЧ  
ДМИТРИЙ МАКОННЕН  
ДМИТРИЙ КАВКО  
ИРИНА КОМАРОВА  
КАТ  
ОЛЬГА МИШИНА  
ОЛЬГА ТЕМНИКОВА  
ТАТ OKADA

[WWW](http://WWW)  
[WWW](http://WWW)  
[WWW](http://WWW)

[WWW](http://WWW)

ИЗДАТЕЛЬ: MTU PLUG  
ТИПОГРАФИЯ: EINKLEINNESSCHWARZESSHWEIN  
ПИЛОТНЫЙ ВЫПУСК: 01-ALFA. (1.12.2009).  
ПИЛОТНЫЙ ВЫПУСК РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ  
ПРИ ПОМОЩИ PDF ФАЙЛА.  
КОНТАКТЫ С РЕДАКЦИЕЙ  
ПО ЭЛ.ПОЧТЕ: [PLUG@MANKABOUTIQUE.COM](mailto:PLUG@MANKABOUTIQUE.COM)

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МАТЕРИАЛОВ «ПЛУГ»  
РАЗРЕШАЕТСЯ ТОЛЬКО ПРИ ССЫЛКЕ НА ИСТОЧНИК,  
С УКАЗАНИЕМ НОМЕРА ЖУРНАЛА И ДАТЫ ПУБЛИКАЦИИ.  
ВСЕ ПРАВА НА ИЛЛЮСТРАЦИИ И ТЕКСТЫ  
ПРИНАДЛЕЖАТ ИХ АВТОРАМ.

ВОПРОСЫ, СВЯЗАННЫЕ С РЕКЛАМОЙ МОЖНО РЕШИТЬ  
ПО ЭЛ.ПОЧТЕ: [PLUG@MANKABOUTIQUE.COM](mailto:PLUG@MANKABOUTIQUE.COM)

РЕДАКЦИЯ НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ  
ЗА ОШИБКИ И ОПЕЧАТКИ В РЕКЛАМЕ.

VNT  
RUSSKII MOLODEZHNIY  
TEATR

# Русский Молодёжный Театр

## ДЕКАБРЬ

4	19:00	Гамлет-Girls and... по У.Шекспиру
11	19:00	Лопита В.Набоков
22	19:00	Ночь перед Рождеством Н.В.Гоголь ПРЕМЬЕРА
23	18:00	Ночь перед Рождеством Н.В.Гоголь ПРЕМЬЕРА
24	18:00	Ночь перед Рождеством Н.В.Гоголь ПРЕМЬЕРА
25	18:00	Ночь перед Рождеством Н.В.Гоголь ПРЕМЬЕРА



Русский молодежный театр был основан в январе 1999 года и уже 20 марта состоялась первая премьера. Этот день и считается днем рождения театра. В этом году театру исполнилось 20 лет!!!

Летом 2000 года Русский молодежный театр официально стал членом профессионального театра, где наравне с актерами театра играют и учащиеся актерской студии. В театре начинают работать профессиональные режиссеры из России, Белоруссии, Польши, Эстонии.

Очень большую роль в становлении Русского молодежного театра сыграли великолепный режиссер и театралный педагог

Владимир Георгиевич РАЙТОВ  
и не менее великолепный режиссер Евгений Семенович ГАЙЧУК!  
Огромное им за это СПАСИБО!!!

Мы работаем для всех: от самых маленьких зрителей, которые делают свои первые шаги в знакомстве с театром, до самых искушенных театралов.

Александр Пуолаинен  
директор Русского молодежного театра

## СПЕКТАКЛИ ДЛЯ ДЕТЕЙ

### ДЕКАБРЬ

5	12:00	Колобок... Н.Скороход	ПРЕМЬЕРА
5	15:00	Три поросёнка С.Михалков	
6	15:00	Мальш и Карлсон А.Линдгрен	
12	12:00	Чебурашка и Крокодил Гена Э.Успенский	
12	15:00	Винни-Пух и все-все-все. А.А.Милн	
13	15:00	Белоснежка и семь гномов А.Успенский	
19	12:00	Госпожа Метелица Братья Гримм	ПРЕМЬЕРА
19	15:00	Госпожа Метелица Братья Гримм	ПРЕМЬЕРА
20	12:00	Госпожа Метелица Братья Гримм	ПРЕМЬЕРА
20	15:00	Госпожа Метелица Братья Гримм	ПРЕМЬЕРА
23	15:00	Госпожа Метелица Братья Гримм	ПРЕМЬЕРА
24	15:00	Госпожа Метелица Братья Гримм	ПРЕМЬЕРА
25	15:00	Госпожа Метелица Братья Гримм	ПРЕМЬЕРА
26	12:00	Двенадцать месяцев С.Маршак	
26	15:00	Двенадцать месяцев С.Маршак	
27	12:00	Снежная королева Е.Шварц	
27	15:00	Снежная королева Е.Шварц	

## БИЛЕТЫ МОЖНО КУПИТЬ:

PILETILEVI®  
cultuur on lainedal

Кассы "Piletilevi" находится в магазинах  
Prisma, Selver, Maksimarket, Viru Keskus, PKC и др.  
Касса Русского молодежного театра открыта  
по будням с 18.00 до 21.00 и за час до спектакля.

## ЦЕНЫ НА БИЛЕТЫ

Цена билета на спектакли: 100 крон  
учащимися и пенсионерам: 75 крон

Цена билета на детские спектакли: 60 крон  
детям до 3-х лет: 25 крон

Цена билета на детские новогодние спектакли: 75 крон  
с подарком: 100 крон

Agres TEATRA: Kalevipoja, 10, Lasnamäe, Tallinn  
info 56473729, [unt@unt.ee](mailto:unt@unt.ee) [www.unt.ee](http://www.unt.ee)

# МЫ

# оч

# ЕНЬ

# ра ды

Мы РАДЫ, что вышел второй номер нашего журнала. Мы работаем с интересными, талантливыми и очень разными людьми. Они живут в Эстонии, Литве, России и Швейцарии. Нам интересно друг с другом и нам всем есть, чем с вами поделиться.

# ЕНЬ

Мы РАДЫ, что вы заинтересовались тем, что мы делаем. Без рекламной кампании наш сайт посетило много людей из Эстонии, России, Германии, Англии, Ирландии, Шотландии, Украины, Латвии, Белоруссии, Финляндии, США, Израиля, Чили, Испании,

Голландии, Бельгии. Реакция на выход журнала последовала незамедлительно. Вы обсуждали, хвалили, ругали, мы наблюдали, благодарили, учитывали.

Мы РАДЫ, что вы ждали второй номер и проявляли интерес к тому, когда он появится. На совете племени мы решили, что журнал будет выходить в первый четверг каждого месяца. В нем будет 64 полосы, а охват и специфика тем будет варьироваться в зависимости от процессов, которые мы наблюдаем на культурном поле этой страны.

Мы РАДЫ, что можем рассказать вам об интересных людях и событиях, которым уделено не так много внимания в мейнстримовом инфопространстве. При том, что люди эти яркие, глубокие и делают очень важные и нужные вещи для культурного слоя нашей жизни. При том, что многие места и события, остающиеся в тени, формируют яркий андерграундный фон, на котором возникают свободные и смелые идеи, раздвигающие рамки обыденности.

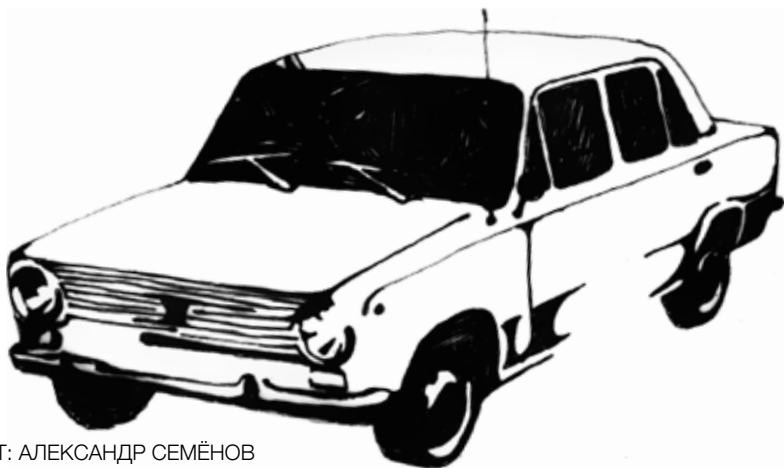
Мы РАДЫ, что все это мы можем делать так, как мы этого хотим, называя вещи своими именами. Ведь именно из-за фигурных условностей, мутного формализма и затхлого снобизма очень часто люди не говорят о том, что им действительно интересно и важно. Тем, кому это интересно и важно.

Красивых вам зимних праздников и подарков, хорошей музыки и литературы, увлекательных и необычных мероприятий, искренних и интересных людей рядом. Обо всем этом – в декабрьском номере журнала «ПЛУГ». ☒

# оч

# ра ды г

# ды



ТЕКСТ: АЛЕКСАНДР СЕМЁНОВ

## МАШИНА ВРЕМЕНИ

*ЕЩЕ СОВСЕМ НЕДАВНО НЕКАЗИСТЫЕ СОВЕТСКИЕ АВТО БЫЛИ В НАШЕЙ СТРАНЕ ЯВЛЕНИЕМ ОБЫДЕННЫМ И ВЕСЬМА ПРИВЫЧНЫМ. ТЕПЕРЬ ЖЕ КАКОЙ-НИБУДЬ РЖАВЫЙ «МОСКВИЧ», КАТЯЩИЙ НЕСПЕШНО ПО УЛИЦЕ, У МНОГИХ, НАВЕРНОЕ, ВЫЗОВЕТ СМЕШАННОЕ ЧУВСТВО НЕДОУМЕНИЯ И НОСТАЛЬГИИ.*

ИЛЛУСТРАЦИИ: ОЛЬГА МИШИНА

Советский автомобиль когда-то был мечтой, символом успеха, однако теперь морально устаревшие «Жигули», «Москвичи» и «Волги» вряд ли можно назвать достойным средством передвижения для современного человека. Впрочем, несмотря на все свои недостатки, советские машины смогли занять свое особенное место в сердцах некоторых людей, любящих и чуть ли не боготворящих свое «ведро с гвоздями». Кто-то доводит свое тридцатилетнее авто до состояния, близкое к идеально-новому, кто-то превращает свою старую «Копейку» или «горбатый» «Запорожец» в гоночный болид, ну а кто-то просто зовёт «ласточкой» свой старый потрепанный «Москвич». В этом смысле всех, конечно, переплонули российские олигархи: по их заказам был построен не один лже-советский автомобиль с дорогой и сверхсовременной начинкой от BMW или Porsche.

Наверное, подобные чудачества можно было бы списать на особенности русской души и так далее, но мало кто знает, что и у нас в Эстонии любителей советской техники хватает. И это при том, что большинство из них – эстонцы. Именно они собираются в клубы, устраивают встречи, автопробеги и прочая. В ежегодных сборах клуба любителей «Волг» ([www.volga.ee](http://www.volga.ee)), которые называются «Берегись автомобиля!», стабильно участвуют несколько десятков авто, а «жигулевский» клуб ([www.ladaklubi.ee](http://www.ladaklubi.ee)) собирает и того больше.

Сейчас средняя цена «жигулёнка» в неплохом состоянии – 10-15 тысяч крон, хорошей «Волги» – 20-50 тысяч. Цена чего-нибудь

пореже и постарее («Чайки», например) вообще порой исчисляется в сотнях тысяч. За такие деньги можно купить вполне нормальный и ещё не старый подержанный автомобиль. Что же заставляет людей вкладывать деньги в покупку, а затем в доводку и ремонт советских «развалюх»? Ведь многим сейчас будет просто стыдно оказаться за рулём одной из них?

Ездить на, к примеру, «Жигулях» – это не модно. Это пока ещё не раритет и не олд-скул, это что-то среднее между экспонатом музея оккупации и потенциальным металлоломом. Это не старинный «Мерседес», который по понятным причинам можно холить и лелеять.

Это, наверное, нечто вроде старых, слегка поцарапанных виниловых пластинок – возможность почувствовать себя в каком-то другом временном измерении, где всё немного проще, душевней и добрее. ☉



## шоу-академия “Мини-Галактика”

9 ЯНВАРЯ И 26 МАРТА С 17:00 ДО 19:00

ПРОЙДУТ КАСТИНГИ В

СТАРШУЮ СРЕДНЮЮ МЛАДШУЮ

(13-16 лет)

(10-13 лет)

(7-10 лет)

а также

подготовительную группу (3-6 лет)

Лучшие попадут в шоу-группы  
и другие интереснейшие проекты!

Преподаватели - лучшие специалисты,  
работающие с детьми в сфере шоу-бизнеса,  
нацеленные на результат!

Вокал (2 раза в неделю)  
Актёрское мастерство (2)  
Сольфеджио (1)

Классическая хореография (1)  
Современная хореография (2)

**ВСЕГО:**

10 часов в неделю всего за 650 крон  
без вокала - 450 крон

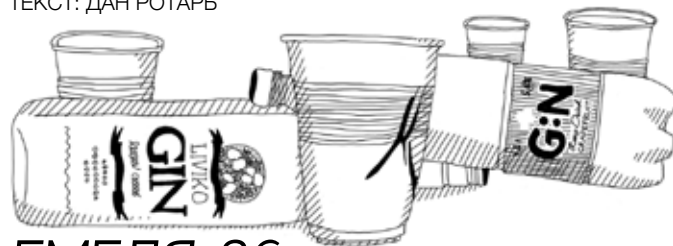
у подготовительной группы всего:  
4 часа в неделю за 450 крон, без вокала - 300 крон

Кастинг пройдет по адресу: Таллинн, Калевипоя 10 - 45 офис  
(Ласнамяэ, около магазина “Котка”)

инфо: +372 56463314



ТЕКСТ: ДАН РОТАРЬ



## ЕМЕЛЯ-86

*ВАМ НАДОБНО: LIVIKO GIN (МОЖЖЕВЕЛОВЫЙ, 38%, 0,5 ЛИТРА), GIN TONIC (ГРЕЙПФРУТОВЫЙ, 5-5,6%, В ПЛАСТИКОВОЙ 1,5-ЛИТРОВОЙ БУТЫЛКЕ), 2 ПЛАСТИКОВЫХ СТАКАНЧИКА (ОБЫКНОВЕННЫЕ, БЕЛЫЕ), ТОВАРИЩ.*

Встречаетесь с надёжным и милым сердцу товарищем. Находите надёжную и уютную плоскость, на которой вы разместитесь. Откупориваете джин-тоник, разливаете по пластиковым стаканчикам и за непринужденной куртуазной беседой не торопясь выпиваете. Таким образом вы освобождаете в 1,5-литровой бутылке место объемом в 0,5 литра. Это пространство вы заполняете можжевелевым 38% джином, надёжно закупориваете пластиковый сосуд и методично взбалтываете. Даёте смеси уняться.

Далее потребление продолжается на более высоком уровне, охват обсуждаемых тем расширяется и становится с каждой каплей все глубже, уровень озорства и хохломы в организме неумолимо растёт. Вы окунаетесь в атмосферу благостного веселья и разнузданного кутежа, царивших в дивном заведении «Емеля» (по адресу Таллинн, Пярну мнт. 18), где 86 килограммов неистового Вадюли требуют найти его очки, крушится мебель, а рок-н-ролл такой рок-н-ролл!

После того, как напиток закончится, пластиковый стаканчик можно приладить к носу, держа его за край зубами. Таким образом, на утеху публике вы можете прикинуться Буратиной или еще каким потешным персонажем. Увлекательных вам возлияний! ☼

ИЛЛУСТРАЦИЯ: ДМИТРИЙ МАКОНЕН

МАТЕРИАЛ ПОДГОТОВИЛИ:  
ОЛЕСЯ БЫКОВА И ДАН РОТАРЬ

ПРО ТУРЕЦКУЮ

НЕПУНКТУАЛЬНОСТЬ,

АРАБСКИЙ

ДОГМАТИЗМ,

ГРЕЧЕСКУЮ

ПРЯМОЛИНЕЙНОСТЬ

И КИТАЙСКУЮ

ИЗВОРОТЛИВОСТЬ

ИЛЛУСТРАЦИИ: ДМИТРИЙ МАКОННЕН

ЭК-  
ЗОТИ-  
КА НЕЕВРО-  
ПЕЙСКИХ КУЛЬ-  
ТУР МАНИТ И ЗАВОРА-  
ЖИВАЕТ. БЛАГОДАря ИН-  
ТЕРНЕТУ СЕЙЧАС МОЖНО ЛЕГ-  
КО И БЫСТРО ДОСТАТЬ ИНТЕРЕСУ-  
ЮЩУЮ НАС ИНФОРМАЦИЮ О ЛЮ-  
БОЙ ИЗ НИХ. ОДНАКО ОЧЕНЬ ВАЖ-  
НЫМ АСПЕКТОМ В ПОЗНАНИИ ЭТИХ  
КУЛЬТУР ЯВЛЯЕТСЯ ИЗУЧЕНИЕ ЯЗЫ-  
КА. ЯЗЫК ВЛИЯЕТ НА ПОВЕДЕНИЕ  
ЧЕЛОВЕКА, СТРУКТУРУ ЕГО МЫШ-  
ЛЕНИЯ, В КОНЦЕ-КОНЦОВ В НЕМ  
ОТРАЖЕНЫ КУЛЬТУРНЫЕ ТЕНДЕН-  
ЦИИ. МЫ ПОГОВОРИЛИ С ПРЕПОДА-  
ВАТЕЛЯМИ ТУРЕЦКОГО, АРАБСКО-  
ГО, ГРЕЧЕСКОГО ЯЗЫКОВ, А ТАКЖЕ  
С ЛЮДЬМИ, ИЗУЧАЮЩИМИ ТУРЕЦ-  
КИЙ И КИТАЙСКИЙ, ЧТОБЫ ПРИКОС-  
НУТЬСЯ К ЭТОЙ ЭКЗОТИКЕ И УЗНАТЬ  
МНЕНИЯ СПЕЦИАЛИСТОВ ПО НЕКО-  
ТОРЫМ БЫТОВЫМ ВОПРОСАМ.



## ИННА ОСИПЧУК

ЛЕКТОР ТУРЕЦКОГО ЯЗЫКА И КУЛЬТУРЫ  
ТАЛЛИННСКОГО УНИВЕРСИТЕТА

Турецкая культура – это бесконечность, до конца понять её очень сложно. Когда-то меня поглотил ритм турецкого языка, и я поняла, что я смогу в нём жить. В итоге, теперь меня переспрашивают, не турчанка ли я.

Когда я впервые получила стипендию и поехала в Турцию, я ровным счётом ничего не понимала. Первые несколько недель я плакала. Теперь вот с улыбкой вспоминаю, как я убегала от уличных продавцов бубликов: они кричат, чтобы заманить покупателей, а мне казалось, что кричат на меня, потому что я неправильно себя повела. Мозаика из мелких деталей сложилась в полную картину лишь спустя 8-9 лет. И теперь меня не принимают за иностранку, не обращают внимания на улицах. Я даже умею шутить и смеяться с людьми на турецком языке.

С пунктуальностью в Турции очень плохо. В силу расстояний и философии. И злиться не стоит. Я поняла это, когда один пожилой господин, с которым мы ждали туристический автобус, сказал мне: «Доченька, ты такая молодая, у тебя вся жизнь впереди, и ты не можешь подождать 2 часа?». Подобное спокойствие поначалу ошеломляет, а потом вызывает уважение. Спешка ведь от лукавого.

Из элементов турецкой культуры я переняла цокание языком (означает «нет!»), междометие «ээээ?» (т.е «и что же дальше?»), умело и выразительно изгибаю брови и говорю громче, чем у нас принято. В Эстонии эти внешние проявления могут показаться невежливыми. На бытовом же уровне я ничего не переняла.

Сейчас вместе с Хелен Гершман я перевожу на эстонский «Чёрную книгу» нобелевского лауреата Орхана Памука. Она о человеке в поисках самого себя, об отношениях востока и запада. Это современная литература, которую стоит знать, чтобы судить о межкультуре. Из фильмов на последнем RÖFF была интересная картина «Осень» („Sonbahar“) режиссёра по имени Özcan Alper.

А сегодня в 8 утра у меня была лекция. Ученики 1 курса «ходили друг к другу в гости». В ходе беседы они должны были рассказать, что они хотят пить и есть, как прошёл их день, похвалить хозяйку, соблюдая турецкий этикет, т.е. на определённое «спасибо» выбрать правильное «пожалуйста». Сегодня я была ими очень довольна. В Турции они бы меня не опозорили.

Трудности возникнут у них потом, когда придётся говорить на более глубокие темы. У турков много словотворчества, они говорят сложно, витиевато. Плюс крайне важно уметь понять поведенческие аспекты и жесты. ☒



**ОТТО ЯСТРОВ**  
 ПРОФЕССОР АРАБСКОГО ЯЗЫКА  
 ТАЛЛИННСКОГО УНИВЕРСИТЕТА

Арабская культура подчинена исламу. Её суть в догматизме и контроле над личностью со стороны властей и общества в целом. Но при этом на индивидуальном уровне люди очень приветливы и гостеприимны.

Когда я впервые поехал туда, я был молод и неопытен. Задним числом понимаю, что часто вёл себя неподобающим образом. Даже сегодня я не всегда уверен, что веду себя правильно. В Европе мы говорим напрямик то, что имеем в виду. На Ближнем Востоке самое главное – быть вежливым и знать условности. Например, если вы зашли в чужой дом во время трапезы, вас обяжут пригласить к столу. Так же, как на часто употребляемую фразу «Не обессудьте!» необходимо отвечать строго определённо: «Бог с вами, ну что вы!», и вовсе не стоит воспринимать эту фразу как извинение – это просто одна из форм вежливой беседы.

Что же касается литературы или кинематографа, то все произведения современных авторов могут быть интересны. Дело в том, что арабская культура разделена между 20 государствами, и никто не чувствует себя ответственным за её развитие, никто не пропагандирует её. Они странно относятся к своему языку. Например, не понимают, почему иностранцы хотят его изучать, смотрят на интересующихся их культурой с подозрением. Их логика такова: если ты знаешь арабский и, следовательно, можешь читать Коран, то ты должен принять ислам. Ко всему тому, что было в их культуре за тысячелетия до ислама, они относятся скорее негативно. Очень жаль, что они не заботятся о сохранении величайшей культуры.

Сложность же арабского языка заключается в огромных различиях между его письменной и устной формами. Поэтому после года обучения вы можете читать знаки на улицах, меню, но не можете говорить. Это несколько разочаровывает студентов. Во многих европейских университетах вообще изучают только письменный арабский. Плюс в арабском множество диалектов, я владею четырьмя из них и могу свободно общаться будучи в Сирии, Ираке и Палестине. Сами арабы сталкиваются с письменной, стандартизированной формой своего языка только в школе и он для них словно иностранный. Представители определённых диалектов часто говорят на стандартизированном арабском с акцентом.

В моем быту не присутствуют никакие элементы арабского толка. Но изучение этой культуры повлияло на моё поведение. Например, на понимание того, что есть вежливость. Хотя по национальности я – немец, но теперь мне кажется странным, когда в барах и ресторанах каждый платит за себя. В арабских странах каждый пытается выхватить общий счёт первым и заплатить за друзей. Это вопрос чести. ☺



**АНТОНИОС ТСИРИКУДИС**  
 ЛЕКТОР ГРЕЧЕСКОГО ЯЗЫКА  
 ТАЛЛИННСКОГО УНИВЕРСИТЕТА

В центре греческой культуры – постоянная социализация. Поэтому для нас очень важны три вещи. Во-первых, семья. У нас близкие отношения с родственниками, мы не отдаём пожилых родителей в дома для престарелых. Во-вторых, еда и кофепитие. Знаете, в Греции очень дорогой кофе, потому что в кофейнях за беседами мы проводим сразу три часа, а то и больше. За обеденным столом мы ругаем политиков, потому что властям мы не доверяем. И кстати, греки не очень-то уважают закон – мы до сих пор курим в барах и ресторанах, хотя запрещающий это закон вступил в силу в июле нынешнего года. В-третьих, религия. Ещё 6-7 лет назад в наших ID-карточках была графа «вероисповедание».

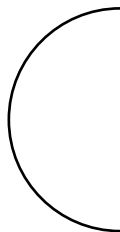
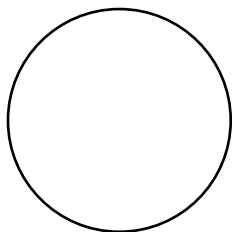
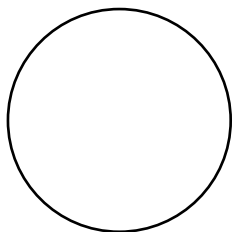
Даже атеисты хотя бы раз в год, в Страстную Пятницу, бывают в церкви. Таковы традиции.

Мне сложно судить о том, что сложнее всего понять и принять в данной культуре. Возможно то, что отношения между мужчинами и женщинами у нас до сих пор очень традиционны, особенно в небольших городах и деревнях. По сравнению с другими европейцами – греки очень прямолинейны. Если я зол, я покажу это, если я устал, я так прямо студентам и говорю. За два месяца изучения греческого языка вы сможете рассказать о себе и своей семье, о своём распорядке дня. С грамматикой вы особенно познакомитесь не успеете. Особенность греческого в том, что у нас от одного корня может быть образовано до 100 слов. К тому же мы занимаемся словотворчеством и вообще любим выражаться метафорично. Поэтому по учебникам греческий выучить сложно.

Чтобы лучше понять греческую культуру можно предложить довольно большой список художественных произведений. Из писателей – Никос Казантакис, по его роману снят фильм М. Скорсезе «Последнее искушение Христа», и женщина-писатель Соти Триантафилу. Из поэтов Йоргос Сеферис и Одисеас Элитис – оба лауреаты Нобелевской премии. Названия фильмов я лучше скажу вам по-английски, так их будет легче найти в магазинах Эстонии. Фильм «The Brides» («Невесты») повествует о 50-60-ых годах, когда бежавшие от бедности и гражданской войны в Америку и Австралию греки «выписывали» себе невест с родины. Совсем молоденькие девушки отправлялись в многомесячные путешествия на встречу к мужчинам, которых они никогда не знали, с осознанием того, что, скорее всего, своих родных они больше никогда не увидят. В этом греческая история очень плотно переплетается, например, с украинской. Также рекомендую «The Touch of Spice» и «Never on Sunday». Я хотел бы упомянуть и выдающегося музыканта Манося Хатзитакиса, который работал с Битлз. ☉



**ЯННО КЕТОЛАЙНЕН**  
 ИНФОТЕХНОЛОГ,  
 ИЗУЧАЕТ КИТАЙСКИЙ ЯЗЫК 2 МЕСЯЦА



Мне кажется, что китайцы очень быстрые и им нравится делать всё очень быстро, в том числе и говорить. У них много неписаных правил. Например, китайцы не говорят прямо. Если они отказываются что-то делать, то это выражается в фразах «в следующий раз», «сейчас не могу» и так далее.

За время изучения я научился спрашивать дорогу, заказать в ресторане пельмени, т.е. умею составлять простые предложения. Но вот поддержать беседу пока не смогу. Одна из особенностей этого языка в том, что одно и то же слово, в зависимости от интонации и контекста, может означать абсолютно разные вещи.

Но самое сложное – иероглифы. Если забудешь какую-нибудь чёрточку либо проведёшь её неправильно, слово потеряет своё значение. Помимо абсолютно непонятных для западного человека иероглифов в китайском очень сложное произношение и фонетика. Существует 4 разные интонации плюс нейтральная, которые и определяют значение слова. Говорят, из-за этого сами китайцы не понимают друг друга, и тогда им на помощь приходят иероглифы: несмотря на большое количество диалектов, письменный язык у них один. Для меня сейчас самое сложное – уловить правильную интонацию и понять, что точно сказал собеседник.

А ещё я вместо вилок и ножа я часто использую палочки. Мне кажется, есть ими намного удобнее. ☺



**ЕКАТЕРИНА ЛАГУН**  
 СТУДЕНТКА ТАЛЛИННСКОГО УНИВЕРСИТЕТА,  
 ИЗУЧАЕТ ТУРЕЦКИЙ ЯЗЫК 2 МЕСЯЦА

Учусь на специальности туркология. Всего на туркологии в ТЛУ в этом году учатся 4 человека. У меня всегда был интерес к турецкой культуре. Я два раза была в Турции. Хотелось чего-то необычного. Помимо турецкого, второй год изучаю арабский. В турецком трудностей не вижу, в арабском же с грамматикой и словарным запасом. На турецком я уже могу узнать сколько времени, объясниться в магазине, спросить дорогу, о себе рассказать. В турецком очень много заимствованных слов из арабского. Например, *sütle* (джюмле) – предложение, *hikâye* (хикяе) – история, рассказ.

Традиций и обычаев, однако, я никаких не переняла. Турецкую кухню же очень люблю. С удовольствием готовлю. Любимое блюдо – пахлава (*baklava*). Чтобы лучше познакомиться с турецкой культурой я бы посоветовала книги Эльчина Сафарли «Сладкая соль Босфора» и «Снег» Орхана Памука.

Двух месяцев изучения языка вам вполне хватит, чтобы ездить на курорт и не испытывать бытовых трудностей. Тем более, есть возможность попрактиковаться здесь – турки, учащиеся здесь, так же любят тусоваться и общаться. У меня планы по изучению языка довольно серьезные. ☒

ТЕКСТ: ВАДИМ ЛЕОНИДОВИЧ

# PRESENTFAIL

*ТЕОРЕТИЧЕСКИ НЕУДАЧНЫЕ ПОДАРКИ,  
КОТОРЫЕ СПОСОБНЫ ОТРАВИТЬ ВАМ ПРАЗДНИК  
(АВТОР ОБЯЗАТЕЛЬНО ПОКУПАЕТ И ДАРИТ  
ИХ С БЛАГИМИ НАМЕРЕНИЯМИ):*

1. ЧАШКИ. Выстраиваются в ряд на манер очередей за сахаром, столь свойственных стране начала 90-х. Собирают пыль и мушинные какашки.
2. ПОДАРОЧНЫЕ КАРТОЧКИ. Полезны, но закон подлости сильнее. Обладателю карточки, скорее всего, не хватит на то, что ему резко возжелается, а ежели хватит, то того, что потребуется, не окажется.
3. ЗАЖИГАЛКА в форме советской ручной гранаты Ф-1, ака «лимонка», а также в виде кулака с кукишем, мечей-ножей-пистолетов. Неудобно, некрасиво и не празднично!
4. РАЗЛИЧНЫЕ БРЕДЯТИНКИ из магазинов приколов. Может, и выглядит ничего, на ощупь приятно, весьма любопытно на зуб, но так и не становится ясно – зачем же это было надо.
5. КНИГА, НО с оговорками. Дамам книги неинтересные не дарить. Господам книги неинтересные не дарить тоже. Детям – ТОЛЬКО те, что с картинками и не воняют страницы. А не то травма и муки на всю жизнь.
6. Лучше уж совсем не дарить ОТКРЫТОК, чем с заранее напечатанным поздравлением.
7. НЕЧТО ТАКОЕ, что благодаря своему некомпактному размеру не может быть сныкано в шкаф, и по этой причине обретается в углу комнаты, постепенно превращаясь из плюшевого очаровашки в пыльного голема, желающего захватить мир и погрузить его во мрак.
8. КУСТАРНЫЕ КАРТИНЫ, относящиеся к стилю «живопись». Порой настолько прогрессивны и авангардны, что при разглядывании более 3 минут пробивают дыру в карме и награждают бессонницей на долгие лета вперед.

Русская  
Театральная  
школа

7 ДНЕЙ

по рассказам Сергея Козлова

Тоомскауб

26, 27 декабря  
9, 10 января  
в 16:00



Сергей Козлов является автором знаменитого рассказа "Ежик в тумане". Спектакль для детей школьного возраста и их родителей.

Желё ВАС в "Тоомскауб" по адресу Веле 6, Цена билета: 50 евро - взрослые, 35 евро - учащиеся. Количество мест ограничено, регистрироваться заранее по телефону: 034207, 53756469.



ТЕКСТ: АЛЕКСАНДР СЕМЁНОВ

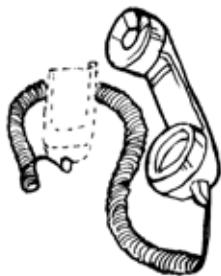
## МИХАИЛ ВЕЛЛЕР: ЛЕГЕНДЫ АРБАТА

ИЛЛУСТРАЦИЯ: ДМИТРИЙ МАКОНЕН

Когда-то, в послесловии к «Легендам Невского проспекта», Михаил Веллер говорил о том, что подобных «легенд», смешных, невероятных, но вполне реальных, в нашей стране можно отыскать сколько угодно, однако не все они заслуживают места в книге. Тем не менее, достойные истории для своеобразного продолжения «Легенд» у автора всё же нашлись. «Легенды Арбата» получились более жесткими, более политизированными, но столь же умопомрачительными и забавными. Один рассказ о том, как в телеспектакле немецко-фашистские захватчики были перебиты сантехником при помощи разводного ключа многого стоит. Впрочем, «Легенды Арбата» – книга из тех, что действительно стоит прочитать самостоятельно. И не один раз. ☒

# ПРОТИВНЫЙ ПОДАРОК

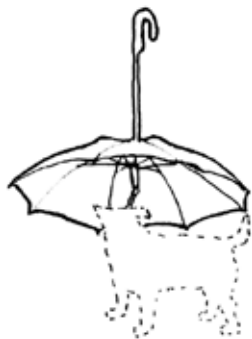
ИНТЕРНЕТ, НЕМНОГО ВЕЗЕНИЯ И ОГРОМНОЕ ЖЕЛАНИЕ УДИВИТЬ ЛЮБИМЫХ ОДАРИВАЕМЫХ ТОЛКАЮТ НАС НА ПРИОБРЕТЕНИЕ СОМНИТЕЛЬНЫХ ПОДАРКОВ. ЖУТКИЙ ВЫБОР ИЛИ СТОЯЩАЯ ВЕЩЬ – РЕШАТЬ ТЕБЕ. НЕМНОГО И МЫ НАГУГЛИЛИ АМБИВАЛЕНТНЫХ ПОДАРКОВ.



**ТРУБКА ДЛЯ СОВОГО ТЕЛЕФОНА НА ПРОВОДЕ!**  
1000 КР +ДОСТАВКА



**КОЛОКОЛЬЧИК ДЕД МОРОЗ**  
1550 КР +ДОСТАВКА



**ЗОНТИК ДЛЯ СОБАК И НЕ ТОЛЬКО!**  
620 КР +ДОСТАВКА



**ГОТИЧНЫЙ УШАСТИК**  
1050 КР +ДОСТАВКА



**MR ZIPPER - ПРОВОКАЦИОННАЯ ИГРУШКА**  
580 КР +ДОСТАВКА



**МАСКИ ОТ ГРИППА**  
280 КР +ДОСТАВКА



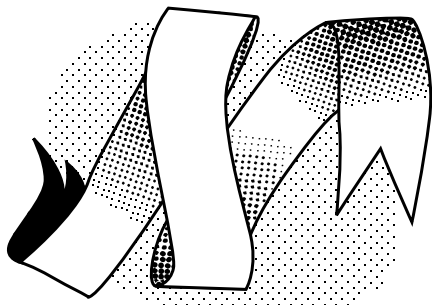
**ИГРУШКА МЕХА SOWL MINI**  
930 КР +ДОСТАВКА



**ГЛАМУРНЫЕ КРЫЛЬЯ НА ТЕЛО**  
1025 КР +ДОСТАВКА

# ПОСЛЕДНЯЯ ЩЕПОТКА

Я СЧИТАЮ, ЧТО У ПОДАРКОВ ДОЛЖЕН БЫТЬ ВКУС ЗАБОТЫ. ЭТО КАК СОЛЬ И СПИЧКИ В ЛЕСНОМ ШАЛАШЕ - ОНИ НИЧЕГО НЕ СТОЯТ, НО ПРИ ЭТОМ НЕТ НИЧЕГО ИХ ДОРОЖЕ.



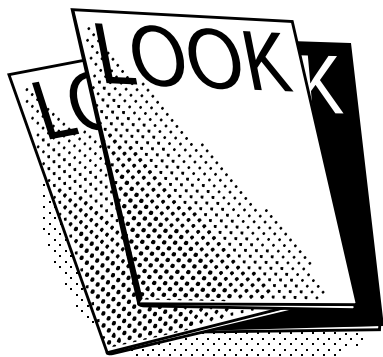
## ДЛЯ ПОДРУГИ

Атласные ленты под цвет её глаз либо в тон любимого платья: можно вплести в волосы либо шаловливо связать любимому руки.



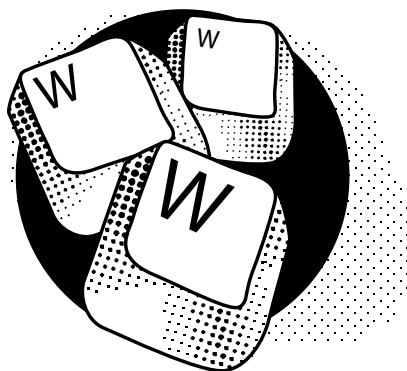
## ДЛЯ ДРУГА

Горшочек с ростком лимонного дерева: пусть поверит в то, что способен оберегать, заботиться и растить.



## ДЛЯ РОДИТЕЛЕЙ

Подписка на бесплатный гляцевый журнал LOOK: материалы этого нарядного двуязычного издания полны ностальгии по звёздам советской эпохи, с вкраплениями гламура и интервью с героями нашего времени. Заявки на подписку отошлите на и-мэйл [link@link-ca.ee](mailto:link@link-ca.ee)

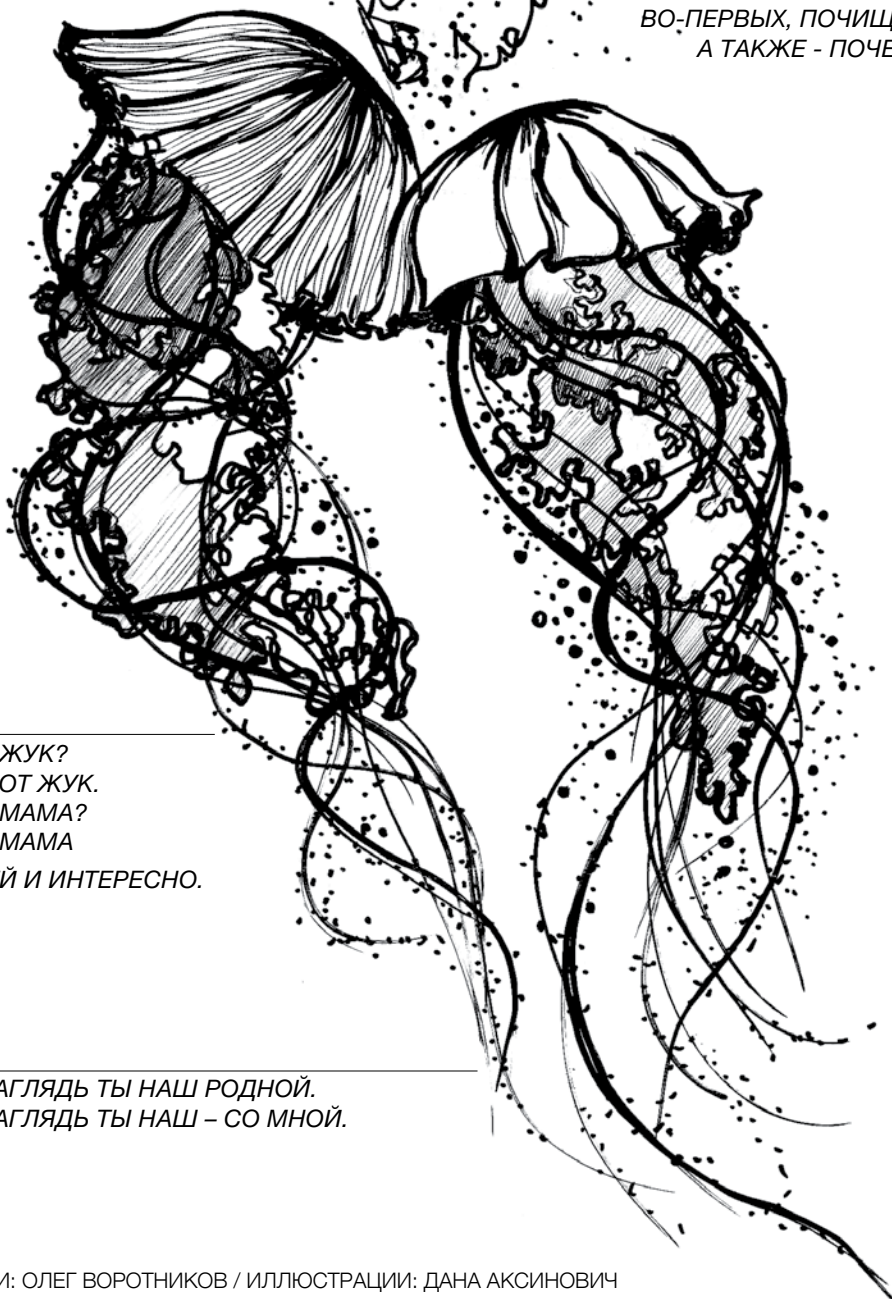


## ДЛЯ БАБУШКИ И ДЕДУШКИ

Бесплатные курсы по использованию Интернета: в рамках проекта «Noorelt seeniorile» у пожилых членов вашей семьи есть возможность обзавестись личным ментором из числа сердобольных школьников и научиться переводить вам деньги в мгновение ока. Подробная информация по адресу <http://www.cs.tlu.ee/NS/>

...  
КАСПЕР – ПАСПОРТ.  
КАСПЕР – СПЕР.

...  
ВОТ ЭТОТ - ЖУЧИЩЕ  
А ТАКЖЕ ЖУЧОК  
ВО-ПЕРВЫХ, ПОЧИЩЕ  
А ТАКЖЕ - ПОЧЕТ



...  
ЭТО ЖУК?  
И ЭТОТ ЖУК.  
ЭТО МАМА?  
ЭТО МАМА  
С НЕЙ И ИНТЕРЕСНО.

...  
ЕНАГЛЯДЬ ТЫ НАШ РОДНОЙ.  
ЕНАГЛЯДЬ ТЫ НАШ – СО МНОЙ.

ТЕКСТ: ДАН РОТАРЬ

## ЗАПИСКИ МУЗЫКАНТА ИЛИ ДЖУНГЛИ РОРО ЗОВУТ

*БЕРЕГ РЕКИ НАРВА. УЖЕ СТЕМНЕЛО. МЫ ПОДЪЕЗЖАЕМ. У ВХОДА МНОГО ПЁСТРОЙ МОЛОДЕЖИ. ПРОХЛАДНО, НЕКОТОРЫЕ ГРЕЮТСЯ У «БРУКЛИНСКОЙ» БОЧКИ С ОГНЕМ, СМЕЮТСЯ. КТО-ТО ДАЖЕ КУПАЕТСЯ. СКОРО ЗА МАССИВНОЙ ДВЕРЬЮ НАЧНЁТСЯ ПРАЗДНИК. МЫ СНОВА В ЛЮБИМОМ КЛУБЕ РОРО.*

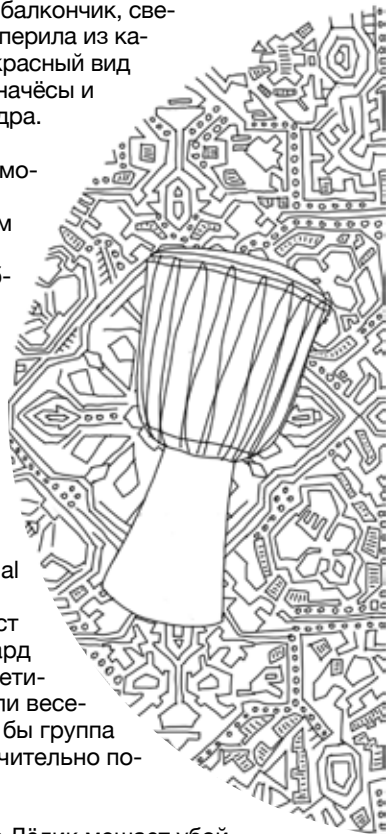
Люди дружелюбные и непосредственные. На первом этаже у барной стойки кто-то уже распи/евает вермут/VNV-nation. Поднимаемся по крутой лестнице и попадаем не то в джунгли, не то в хипповый люкс, не то в пространство обложки „Sgt. Pepper’s lonely hearts club band”. Здесь много красивых деталей, сразу становится уютно и хочется поселиться. Пальмы, бревенчатые перекрытия, печки, манекены, там-тамы, канаты.

РоРо любопытно устроен. Мне вспоминается лесное поселение с кучей интерьерных ноу-хау забавных эвоков из Star Wars Episode VI: Return of the Jedi. Из-за своей многоуровневости и многоступенчатости концертный зал клуба напоминает амфитеатр. Мы на сцене, а зрители повсюду – справа, слева, спереди, сверху. Причём половина танцует, а половина втыкает полулёжа. Не в последнюю очередь мы любим этот клуб именно за эту лёгкую, домашнюю атмосферу – почти все горизонтальные поверхности щедро усыпаны подстилками, покры-

валами и подушками. Моя любимая точка обзора – самый верхний ярус со звукорежиссерским пультом. Ты садишься на бревенчатый балкончик, свешиваешь ноги, опираешься о перила из каната, и тебе открывается прекрасный вид на сцену, мелькающие яркие начёсы и волнительно-неугомонные бёдра.

Звук прекрасный, вне зависимости от того, где ты слушаешь группу – на самом отдалённом диванчике или у сцены. Последняя решена забавным образом – она тоже многоуровневая. Обычно клавишники или басисты располагаются на примыкающей к площадке с барабанами восходящей ступени, на которой восседают зрители – фулл контакт. Гости на этой сцене выступают самые разные: Мои Ракеты Вверх, Морэ & Рэльсы, The King Kongs, Animal Джаз, Рада & Терновник etc. Местные – в диапазоне от пост рока и фанка до металла и хард попа. То ли уникальная энергетика места по адресу Же 3, то ли веселая дорога в Нарву, но какая бы группа ни играла – ощущения исключительно положительные.

Спускаемся вниз, в бар. Пока Лёлик мешает убойные смеси по очень ласковым ценам, можно оглядеться. Допотопные телефонные агрегаты, с которых можно



позвонить в Ленинград и Свердловск, приспособления для выслеживания кораблей флотилии Дарта Вейдера, книги о сельском хозяйстве и прочие пылесосы. Вообще, изучение элементов интерьера PoPo – занятие крайне увлекательное.

Всё напоминает о том, что ты в чумовом арт-клубе на Юпитере, поэтому ни в коем случае не стоит стесняться антеннок с присосками, торчащих из твоей головы, пафос же и снобизм в дресс-коде лучше исключить.

Закончился джем, в котором принимали участие, кажется, все, кто был в клубе (перкусия здесь повсюду), диджей заводит медовый даб, на столике запотевший графинчик от радушного хозяина клуба Ромы. Впереди – уют ночных бесед, свежесть утреннего душа (наличие одного в клубе сложно переоценить) и дорога домой в компании челябинских барабанщиков. Не забыть бы поставить традиционную опустошенную ёмкость на полку у сцены, дабы поскорее сюда вернуться. В самый лучший и родной клуб. Ради ощущения прикосновения к сказке стоит потратить 6 часов на дорогу до Нарвы и обратно.

Хозяйке на заметку: повнимательнее, когда будете звонить по мобильнику – здесь постоянно ловит Мегафон и МТС.

VNT  
РУССКИЙ МОЛОДЕЖНЫЙ  
ТЕАТР

Русский Молодёжный Театр

PILETZLEVI®

„Anno 1992 etiam“  
До 14 лет  
не рекомендуется!

по мотивам У.Шекспира

www.vnt.ee

# HAMLET GIRLS and...

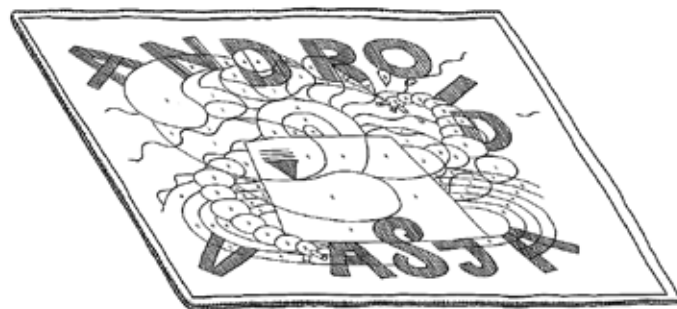
(игры в стиле кабаре)

info: 56473729

**4 декабря**  
**в 19:00**

Kalevipoja 10, Tallinn

Спектакль Владимира ПАПТЕВА (Москва)



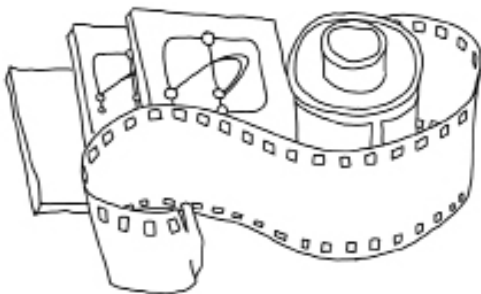
ТЕКСТ: ДАН РОТАРЬ

## ANDROID VASJA

НА ВЕСЁЛОЙ ОБЛОЖКЕ-РАСКРАСКЕ (ДОСТАВАЙТЕ  
КАРАНДАШИ) ЭТОЙ ПОЛУЧАСОВОЙ ПЛАСТИНКИ  
ЗНАЧИТСЯ: RECORD INSPIRED BY ALCOHOL,  
MARIJUANA, SURF AND FILMS OF CATEGORY B.  
РАЗБЕРЁМ ПО ПУНКТАМ.

Алкоголь – tick. Естественно, текила, соль, долька лимона, танцы на столе. Marijuana – tick. Непосредственные органчики и подколбашенное фортепиано, дымные духовые, глумные гитарные приходы, улыбчивая ритм-секция с булькающей перкуссией. Триппи аранжировки. Surf – tick. Милые сёрф вариации на темы Summertime, «Где-то на белом свете...», настырный микс «Миллиона алых роз» и «Поп-корна», озорная пьеса про Бэтмена и Супермена в поисках Робина, космические погони в Saturn 5. Всё выполнено по закону жанра, но с отходом в психодел и хулиганство. Films of category B – tick. Запись гаражная, сырая: декорации трясутся, ус отклеивается, ноты вылетают. Угоревшего Андроида Васю шатает, летят какие-то болты, но он продолжает плясать. Мы пляшем вместе с ним. Естественно и весело. Ещё по текиле! Таллинский сёрф, как здешнее лето – мимолётное, но с отрывом. ☺

ИЛЛУСТРАЦИЯ: ДМИТРИЙ МАКОНЕН



Фотовыставка Марии Капаевой „Call Me Early” с 25.11 по 19.12 в ArtDepoo Contemporary Art Gallery (Jahu 12, Таллинн). Вт-Пт 10-18, Сб 11-16. [www.artdepoo.com](http://www.artdepoo.com)

После Тартуского Университета уехала в Лондон учиться фотографии. Фотошопу предпочитает эксперименты с проявкой. Тема выставки - моменты пробуждения.

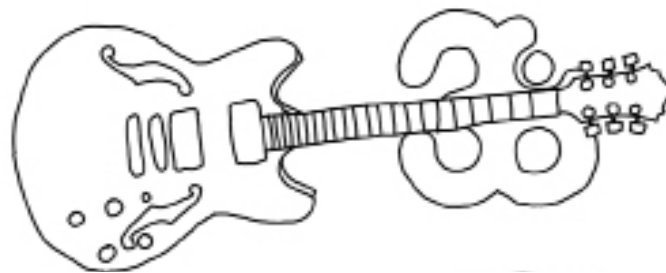


Фестиваль „Achtung X\_mas” с 26.12 по 31.12 в ЕККМ/ EestiKaasaegseKunstiMuuseum (Põhja pst. 35).

Скульптуры, рисунки, инсталляции, перформансы, поэты и DJ-и. Мистерия от молодых эстонских художников на тему Рождества, христианства, единства, любви, анархии и поп культуры. Куратор Индрек Спунгин.

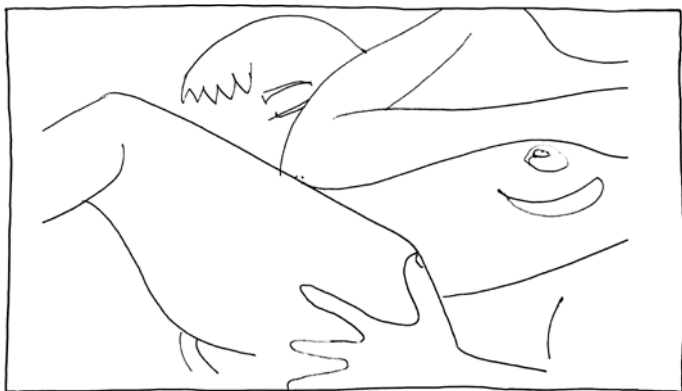


Прогулка-аттракцион «Волшебный город» в большом кинопавильоне в Ülemiste City (Suur-Sõjamäe 14B) с 16 по 22 декабря. В павильоне снимался эстонско-российский фильм «Волшебный кубок». Побродить по таинственным улицам мистического города будет интересно и взрослым и детям. Регистрация и инфо по телефону 527 2002. Цена билета 110 евро.



Благотворительное мероприятие „Post Scriptum” 19.12, в 21:00 в клубе La Passion.

Выступают: джазовый гитарист Рё Кавасаки ([www.myspace.com/ryokawasaki](http://www.myspace.com/ryokawasaki)), курсирующий между Японией, США и Эстонией, актёр Сергей Черкасов, эзотерический хаус-проект The Om. Билеты студентам по 50 еек, обычные по 100 еек.



БЕСЕДОВАЛА: ОЛЕСЯ БЫКОВА

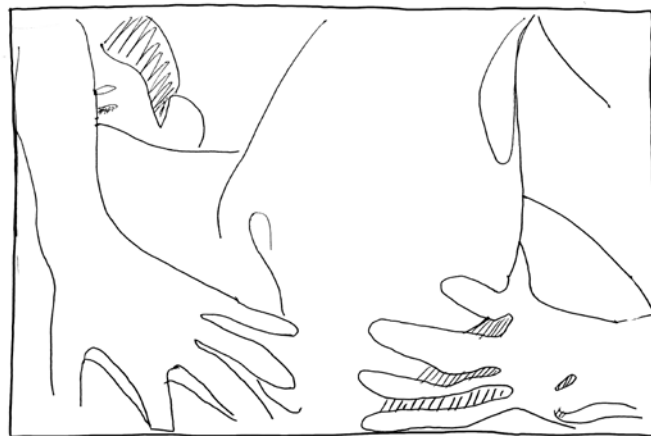
## СЛУЧАЙНЫЕ СВЯЗИ ТВОРЦА И АДРЕСАТА

*ВНАЧАЛЕ СПЛЕТАЮТСЯ ПАЛЬЦЫ, ПОТОМ ЯЗЫК  
КАСАЕТСЯ ВСЕГО ЧТО ПРИНЯТО, И КОЖА СТАНО-  
ВИТСЯ ЕДИНОЙ. А НАУТРО ХОЧЕТСЯ ПОБЫСТРЕЕ,  
НА ХОДУ РАСПУТЫВАЯ КЛОК ВОЛОС, ЗАКРЫТЬ  
ЗА СОБОЙ ДВЕРЬ.*

Размышляя над мимолётностью контакта художника и публики, Ольга Темникова выбрала понятный практически каждому, довольно агрессивный язык масс-медиа и создала серию картин «wham bam thank you mam».

Если обличить этот своеобразный комикс в слова, получится так:

«Визуальный банк современного человека создаётся не художником, а новостями. Не Джоконда, а череда фото башен-



ИЛЛУСТРАЦИИ: ОЛЬГА ТЕМНИКОВА

близнецов. Киноиндустрия уже давно положила другие визуальные виды искусств не лопатки. При этом художник максимально эгоцентричен, медийно-киношный мир же конъюнктурен, плюс над созданием одного произведения трудятся сотни людей. Ответ очевиден: художник конкуренции не выдерживает, а значит, должен открываться к сотрудничеству, писать картины, которые понятны многим. Я даже рада, что сегодня государство практически не даёт художникам денег. Ведь уже выросло целое поколение людей, которые делают искусство исключительно в надежде на то, что их купит KUMU. Но это отмирающая модель поведения.

Мои картины о поверхностности отношений между художником и публикой. Как и в случае случайных связей на одну ночь, никому из этих двоих продолжения не надо. И в этом я обвиняю, скорее, художника».

«wham bam thank you mam» в сотрудничестве с писателем Свенном Кивисидьдником и актёром Ильей Нартовым пройдёт с 17 декабря по 3 января в Городской галерее по адресу Vabaduse väljak 6. ☾

ТЕКСТ: ДАН РОТАРЬ

## KUKLACHEW AND THE SPACE CATS – SOFTY

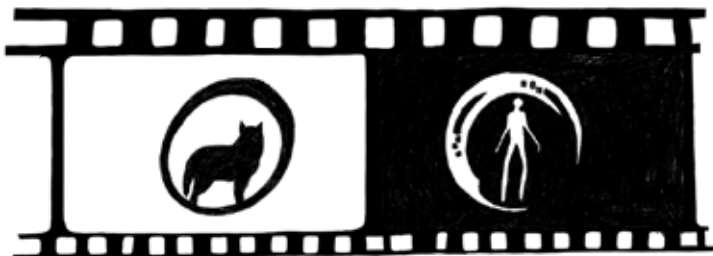
**АВТОБУСНОЕ ПУТЕШЕСТВИЕ КЕНА КИЗИ, ЗЕМЛЯНИЧНЫЕ ПОЛЯ, БИТ. КОСМИЧЕСКИЕ КОТЫ ЗАПИСАЛИ ОЧЕНЬ СВЕТЛЫЙ, ЯРКИЙ И СТИЛИСТИЧЕСКИ ВЫВЕРЕННЫЙ АЛЬБОМ – АБСОЛЮТНО ВСЕ ЗДЕСЬ ДЫШИТ ШЕСТИДЕСЯТЫМИ. ОТ МЕЛОДИКИ И АРАНЖИРОВОК ДО ЭКСПЕРИМЕНТОВ С ЗАПИСЬЮ И ОБЩЕГО ЗВУКА.**

Группа нашла свой индивидуальный, сформировавшийся, уверенный, но при этом утонченный почерк. На этой пластинке их аналоговые электроорганы, красочные многоголосия, сёрфящие по волнам реверберации гитары и очень мягкая, кайфовая ритм секция звучат при всей легкости и кажущейся спонтанности очень выверенно, точно и вкусно. Радует богатство инструментария и аранжировочное разнообразие, а также осмысленные реверансы в сторону the Beatles и the Beach Boys. Работа получилась цельной и вполне «визуальной» – после прослушивания остается ощущение, что тебе показали очень красивое кино. Кино вот о чем:

1. ROLLING – повозка бас+барабаны везет космических котов на концерт, но на середине дороги подпрыгивает на ухабе и улетает в стратосферу подсознания. Очень маккартниевская вещь. 2. LOCOMOTION – загребая зареверберированным шестиструнным веслом на волнах замечательного клавишного риффа, коты несутся сквозь астероиды воспоминаний к новым приключениям. 3. MILA WITH TEQUILA – прогулка по поверхности первой планеты под приятную мелодию и сёрф-гитару. 4. YOUR MOM – изумрудный ситар и бодрый ритм приглашают в гости к симпатичной инопланетянке. 5. THE HOG – а вот здесь

## KUKLACHEW & THE SPACE CATS

начинается космический вестерн с флейтой, саксофоном и психоделическим нагромождением. Неоднородная и гипнотизирующая вещь. Pourquoi pas? 6. TALKING WAH – включить все шумелки и свистелки, клеим марки на открытки домой, летим на следующую планету. 7. LUMBERJACK – остановились на дозаправку нашего космического судна. Милая зарисовка с озорной гитарой. 8. CHEESE BABY – расслабленная, неторопливая ритмика, ленивое мурлыканье, речетатив. Помимо фильма Softy отлично бы подошла саундтреком в киноленту Trip. Тешит кода с травинкой. 9. PUDDING – напряженный, шумный гипно-опус, завершающий «первую сторону» пластинки с ретро-вальсовым выходом на фортепиано. 10. RED GARDEN – концертный хит группы. Планета красных садов и вечно цветущих маков. Плотный, яркий трек. 11. LALALA IN SPACE – еще один хит. Полет с космоклавишами над поверхностью планеты солнечных пляжей и сводный хор друзей котов в качестве мощной коды. 12. YUMMIE SHERIFF – наиболее жесткая и ритмичная вещь на пластинке. Попав в очередной пояс астероидов, коты наткнулись на корабль Игги Попа и the Stooges. 13. SHE'S THE SUN – застенчивые танцы котов в гостях у космических кошек, повилывающих хвостами. Трогательная и добрая песня. 14. PLUTO PEOPLE – усевшись с кошками-красавицами на космических мустангов наши коты скачут по космическим прериям. 15. PROVE IT – настырный, пижонский, громкий трек с заразительным припевом. 16. FAIRYTALE – путешествие подходит к концу. Наши герои вернулись на Землю. Романтическая мелодия, красивое гитарное соло и титры. Прекрасная свинговая кода. 17. RAINY ALLEY MELODIES – послесловие. Взгляд на этот мир теми, кто побывал в том волшебном космосе. Широкие кошачьи зрачки и размеренное «to be continued...» на фортепиано. ☒



ИНТЕРВЬЮ С ХЕЛЕН ВИНОГРАДОВ, ОРГАНИЗАТОРОМ ФЕСТИВАЛЯ SLEEPWALKERS. БЕСЕДУ ВЕЛ АЛЕКСАНДР РАЧИНСКИЙ.

## SLEEPWALKERS: С ЧЕГО НАЧИНАЮТСЯ «ТЁМНЫЕ НОЧИ»

*«МЫ САМЫЙ СТАРЫЙ ИНТЕРНАЦИОНАЛЬНЫЙ ФЕСТИВАЛЬ КОРОТКОМЕТРАЖНОГО КИНО В ПРИБАЛТИКЕ. КАЖДЫЙ ГОД ЛЮДИ СОБИРАЛИСЬ ВМЕСТЕ И СПОРИЛИ О КИНО, НЕЗАВИСИМО ОТ ВОЗРАСТА И НАЦИОНАЛЬНОСТИ. СОЗДАЛАСЬ ПРЕКРАСНАЯ АТМОСФЕРА, ГДЕ ВСЕ МОГЛИ ОБМЕНИВАТЬСЯ МНЕНИЯМИ, НАЛАДИТЬ КОММУНИКАЦИЮ».*

ИЛЛУСТРАЦИИ: ИРИНА КОМАРОВА, ДМИТРИЙ МАКОННЕН



НЕ МОГЛА БЫ ТЫ НЕМНОГО РАССКАЗАТЬ О ФЕСТИВАЛЕ, КОГДА ОН НАЧАЛСЯ И КАКИЕ ЦЕЛИ ПРЕСЛЕДУЕТ?

Фестиваль Sleepwalkers начался 10 лет назад как фестиваль студенческого кино. Организовали его студенты кинофакультета Таллиннского университета. Первые 7 лет студенческие работы показывали в рамках основного фестиваля «Тёмные Ночи». Позже решили создать специальный, отдельный фестиваль. Так как короткометражные фильмы терялись среди полнометражных работ, их следовало выделить в отдельную категорию. Вот уже четыре года Sleepwalkers является вступлением фестиваля «Тёмные Ночи».

4 года назад фестиваль почти умер, но мы нашли новый дом в кинотеатре «Сыпрус» и театре Фон Краль. Sleepwalkers включает в себя интернациональную и эстонскую программы. Участвуют в фестивале как студенческие, так и профессиональные работы. В будущем мы хотели бы сделать Sleepwalkers платформой для большего количества профессиональных короткометражек.



В Следующем году мы планируем развивать конкурсную программу для профессионалов, ибо интерес к фестивалю растет, и мы видим, что Sleepwalkers имеет будущее на этом поприще. Наш вебсайт посещает большое количество людей со всего мира и работы нам шлют из множества стран. Иногда складывается впечатление, что мы популярнее за рубежом, чем дома. PÖFF сейчас входит в топ 50 кинофестивалей в мире. С нами сотрудничают многие крупные фестивали. Однако в Эстонии, как мне кажется, нам стоит уделять больше времени чтобы найти свою публику, в частности русскоязычную. Мы думаем о том, чтобы в будущем начать русскоязычную программу.



ЗАМЕТИЛА ЛИ ТЫ КАКИЕ-ТО ОПРЕДЕЛЁННЫЕ ТЕНДЕНЦИИ В СОВРЕМЕННОМ КОРОТКОМЕТРАЖНОМ КИНО, ОСНОВЫВАЯСЬ НА ТЕХ ФИЛЬМАХ, КОТОРЫЕ ПРИСЫЛАЮТ НА ФЕСТИВАЛЬ?

За несколько лет качество и количество фильмов значительно выросло. Если несколько лет назад участвовать могли только люди, имеющие достаточно финансов, чтобы снимать визуально адекватные работы, то сейчас ситуация меняется. Технически снимать кино сегодня стало гораздо доступней. Люди могут позволить себе снять великолепно выглядящие работы за сравнительно небольшие деньги.

Что касается содержания фильмов большинство из них посвящены отношениям между людьми – семейным, любовным. Работы очень личные. Заметны и социальные явления, которые оказывают влияние на эти личные отношения между людьми. В общем-то темы фильмов, более или менее, одни и те же. Разница в культурных фильмах – фильмы из разных стран смотрят на одни и те же вещи по-разному, с разными оттенками, нюансами.

В этом году работы были чертовски депрессивными. Это тенденция. Люди чаще обращаются к серьезным темам, и нестандартным художественным решениям. Это не Голливуд. Режиссерам не приходится следить за тем, чтобы их продукт хорошо продавался и был симпатичным большому количеству людей.

Гран-При получил фильм Рунара Рунарссона «Анна». Фильм обладает весьма простым сюжетом, но манера повествования заставляет вас по-настоящему сопереживать персонажам. Практически все победители фестиваля – работы с весьма простыми сюжетами. Режиссер не пытался изобрести велосипед, а был озабочен тем, чтобы рассказать личную историю, которая имела для него огромное значение.



СЕЙЧАС В КИНОТЕАТРЕ ARTIS МОЖНО УВИДЕТЬ ДВА СТУДЕНЧЕСКИХ ФИЛЬМА «PIHV» И «KRANTSID». ОБЕ РАБОТЫ СОЗДАНЫ БЫВШИМИ СТУДЕНТАМИ BALTIC FILM AND MEDIA SCHOOL. КАК ТЫ ДУМАЕШЬ, МОЖНО ЛИ РАССЧИТЫВАТЬ НА ПОЯВЛЕНИЕ АДЕКВАТНОГО РЫНКА ДЛЯ КОРОТКОМЕТРАЖНОГО КИНО В ЭСТОНИИ?

Фестивали и есть рынок для короткого метра. Их множество. В Эстонии больше профессионалов решают снимать короткометражки за неимением большого бюджета. Это вовсе не упрощение своей задачи и не второсортный продукт. Наоборот – снять хороший короткий метр куда сложнее. Вам предстоит рассказать больше в меньшее количество времени. Коммерческий рынок для короткого метра Эстонии пока не предвидится, ведь его нет даже для полного метра.

Мой совет молодому фильммейкеру – не ждать пока появится эстонский рынок, а идти со своими работами за рубеж, рынок для них реально существует. Чтобы узнать о нем побольше стоит провести небольшое расследование. Не сидите на месте. Действуйте! Удивительно, что многие молодые фильммейкеры снимают «в стол», не умея распространять свой продукт.

РАССКАЖИ НЕМНОГО О ПЛАНАХ ФЕСТИВАЛЯ НА БУДУЩЕЕ.

В следующем году точно состоится одиннадцатый по счету фестиваль. Церемония награждения European Film Academy пройдет в Таллинне в рамках RÖFF. Многие известные режиссеры, операторы, продюсеры приедут в Таллинн и будут проводить всевозможные воркшопы.

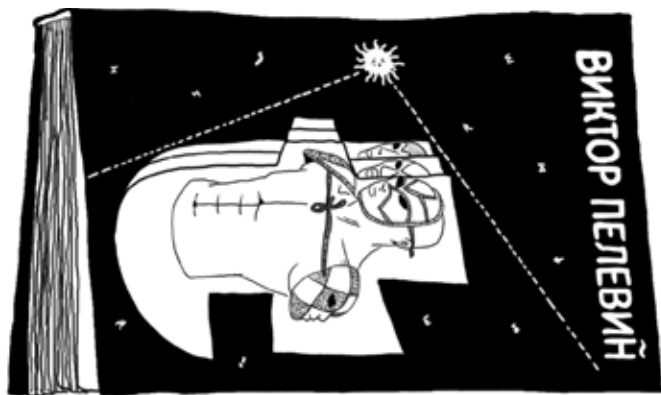


НЕСКОЛЬКО СЛОВ ОБ ЭСТОНСКОЙ ПРОГРАММЕ В ЭТОМ ГОДУ. КАКИЕ ОСТАЛИСЬ ВПЕЧАТЛЕНИЯ?

Самые распроданные показы – эстонские фильмы. Также ко всеобщему удивлению качество эстонских работ в этом году оказалось довольно высоким.

ПОСОВЕТУЙ, НА ЧТО СТОИТ ОБРАТИТЬ ВНИМАНИЕ ВО ВРЕМЯ ОСНОВНОЙ ПРОГРАММЫ ФЕСТИВАЛЯ RÖFF

Обратить внимание стоит на португальское и азиатское кино. В этом году множество любопытных работ. Финское кино также заставляет обращать на себя все большее внимание. ☼



ТЕКСТ: АЛЕКСАНДР СЕМЁНОВ

## ВИКТОР ПЕЛЕВИН: Т

Творчество Виктора Пелевина, очень неоднозначное и своеобразное, у одних читателей всегда вызывало чувство восторга и приятного удивления, у других же – лишь неприязнь и непонимание, а каждая новая книга, непременно становясь маленькой сенсацией, служит поводом для разговоров о том, что автор «исписался» и вообще делает нечто совсем непотребное. Новый роман Пелевина «Т», о некоем графе Т., который вдруг узнает, что он – не настоящий человек, а вымышленный литературный персонаж, списанный со Льва Толстого, тоже нельзя назвать ни особенной творческой удачей, ни провалом. Очередная авторская версия устройства человеческой вселенной, как всегда интересна и неординарна, но в отличие от, например, книг «Ампира В» и «Чапаев и Пустота» уже не столь будоражит воображение. ☒

ИЛЛУСТРАЦИЯ: ДМИТРИЙ МАКОНЕН





БЕСЕДОВАЛ ДАН РОТАРЬ

## ЧУНГИН: ТЕОЛОГ ОТ ПАНК РОКА

*Я В ГОСТЯХ У CHUNG IN AND THE ST RAP-ON FAGGOTS. МЫ ПЬЕМ ЧАЙ И КОНЬЯК, СЛУШАЕМ ВИНИЛ ГРУППЫ VIPERS. НА ПОЛКАХ ПЛАСТИНКИ, КАССЕТЫ, КНИГИ БУЛГАКОВА И ДОСТОЕВСКОГО, НА СТЕНЕ ПОРТРЕТ ЛЬВА ТОЛСТОГО. «ФАГГОТЫ!» - ТАКИЕ ОЧУМЕВШИЕ НА СЦЕНЕ И ТАКИЕ ИНТЕЛЛИГЕНТНЫЕ, МЯГКИЕ И УРАВНОВЕШЕННЫЕ В УЮТНОЙ ДОМАШНЕЙ ОБСТАНОВКЕ. БЕЛЫЙ ПУШИСТЫЙ КОТ ПРЫГАЕТ СО СТУЛА НА ТУМБОЧКУ, ВЫПОЛНЕННУЮ В КИТАЙСКОМ СТИЛЕ, А ЧУНГИН РАССКАЗЫВАЕТ ПРО ГРУППУ:*

Название придумал я. Для меня это игра с феминизмом и современным обществом, где непонятно, мужчина ты или женщина. Трактовок может быть много. По поводу того, что мы круглосуточные тусовщики, так это скорее сценический образ. Раньше, может, и кутили постоянно, а сейчас успокоились. В Тарту я иногда бываю на русских тусовках, которые делает DJ Kashel – вот где настоящая интеграция и культурный обмен. А вообще, конечно, хочется отдохнуть от угара, подумать побольше над музыкой, сосредоточиться. Мы очень любим домашнюю атмосферу. Посидеть почитать, скажем.

Я учусь в магистратуре Тартуского Университета на теологии, родом из Кохтла-Ярве, но много времени провожу в Таллинне. Басист Урб – звукорежиссёр, 1 курс в Otsa Kool, гитарист Март – журналист, барабанщик Ярмо – учится в Художественной Академии на 3 курсе – фотография, гитарист Эрик – организатор тусовок. Совмещать это все с музыкой нам удается довольно легко. Заниматься же только музыкой в Эстонии сложно. Надо уметь продаваться. Мы не маргиналы,

ИЛЛУСТРАЦИЯ: ТАТ OKADA

конечно, просто в Эстонии менеджмент не развит. Нет таких людей, для которых это высокая миссия.

Наш первый альбом мы записали в своей студии. Мастерили на Forward Studio. 120 копий уже продали. Хотим сделать перерыв с концертами и писать материал для нового альбома. А то сейчас были на таком гребне волны, что устали. Помимо Эстонии мы играли в Литве, Финляндии. Хорошо приняли. Со своей второй группой я также ездил Москву, Питер, Псков. Романтика поездок! Люблю это дело.

В музыкальном плане на нас повлияли Buzzcocks, Ramones, the Clash, Sex Pistols, Beastie Boys. А ещё я очень люблю группу «Кино». Из местных выделю Junk Riot, Stella, JMKE, Psychoterror. А вообще, назвать какую-нибудь действительно знаковую группу 2000-ых очень сложно. Например, мы, когда только собирались, преследовали простую цель: «О, давайте тоже играть музыку, тогда будем бесплатно на концерты ходить». Уже потом мы стали учиться хорошо играть на инструментах. В итоге – дружим больше 10 лет.

А наш барабанщик нам ещё и клипы снимает. Специально для youtube. Современные люди ТВ всё равно почти не смотрят. Вот и MTV эстонский загнулся. Мне нравится свобода, которую даёт Интернет. Конечно, всегда будут люди, и их очень много, которые будут мыслить узко, которые и будут в основном заполнять инфопространство, но будут и те, кто мыслит широко. И пускай последних будет всего 1%. Интернет позволяет быстрее найти именно этот 1%. При помощи, конечно же, собственного хорошего вкуса и грамотности. Я помню, тащился от одной композиции, скачанной из сети. А потом узнал, что это сделал парень из соседнего подъезда. И это удивительно. ☺



ТЕКСТ: ВАДИМ ЛЕОНИДОВИЧ

## CLOSET TALES

*ВСЕ МЫ ЛЮБИМ ЗАВЕДЕНИЯ И МЕРОПРИЯТИЯ. БЛЕСК, ЛОСК, ОГНИ И МИНУТЫ НЕПОДДЕЛЬНОГО СЧАСТЬЯ, ДАРОВАННЫЕ УПОТРЕБЛЕНИЕМ БЕЗАЛКОГОЛЬНЫХ НАПИТКОВ И БЕСКОРЫСТНЫМИ ОБЪЯТИЯМИ. А ТАКЖЕ МИНУТЫ УЕДИНЕНИЯ В ОТДАЛЁННЫХ КОМНАТКАХ С БЕЛЫМИ ИДОЛАМИ. ОБ ЭТИХ КОМНАТКАХ И ПОЙДЕТ РЕЧЬ.*

Представим ситуацию, когда вам очень хочется, но уже совершенно не можете внимания веселью – вам надо посвятить пару минут себе любимым. Вы, конечно, поборетесь с природой пару минут, но в итоге космос одержит победу, и вы понесётесь к заветным воротам, отделяющим ад от рая. К слову – вам в рай.

Ежели вам посчастливится оказаться в сей непростой для спасения души час в центре нашего города-героя, то есть шанс, что вы будете в одном из пяти перечисленных ниже увеселительных домов. Итак:

## КЛОЗЕТ В BEERHOUSE

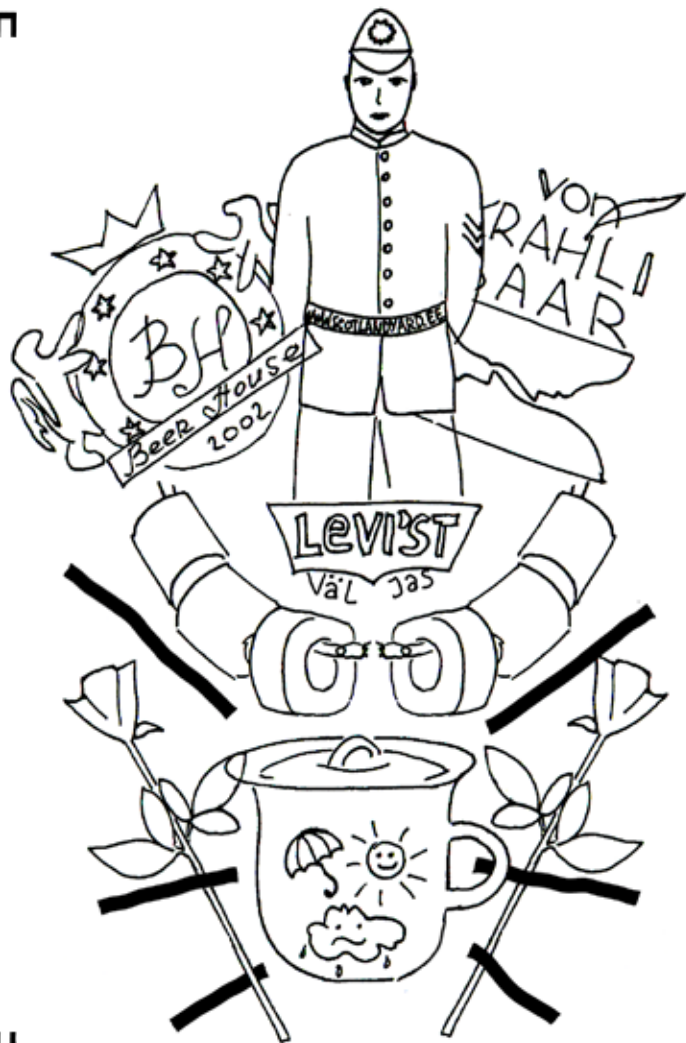
В стародавние времена (практически средневековье) – телепорт в олот дискотек для тех, кто еще невелик, но готов развлекаться «по-взрослому». Мамина помада, сестрин парфюм и дедушкин свитер – вот что описывает суть тогдашнего бытия гораздо лучше агрессивно-раздолбайского лозунга «Женщин, вина и зрелищ!». Теперь же – крайне приличное место, где всё по-доброму и даже карлик на входе. Фирма!

[+] помещение обширное, протискиваться вряд ли придется

[+] стильные умывальники – а ля бочки из-под пенного.

[+] чистое, адекватное зеркало.

[-] не совсем уютно, монотонно и не весело. Право, вместо стульчака – лафет, вместо ёршика – шомпол.



ИЛЛУСТРАЦИИ: ИРИНА КОМАРОВА

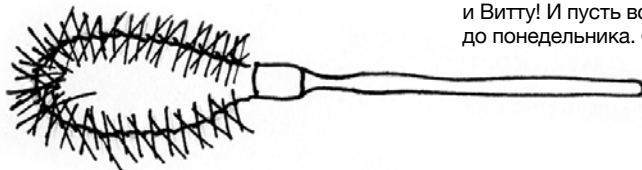
### ПРИМЕРКА В VON KRAHLI BAAR

Всё-таки театр – это не венки вязать. Уровень! Шутка ли – при входе в уборную вас заплёсывает артистический кураж и болезненная необходимость самовыразиться прям тут же, не сходя с места. О, искусство! Ты вечно! Кабинки, между тем, покрыты практически фресками, крайне сильными по духу и исполнению. И труба, жизненно прекрасная, жестяная труба под потолком...

- [+] атмосфера высокой культуры, нравственности и лицедейства
- [+] в кабинке, в той что слева, примерно на уровне глаз на стене есть наклейка, где омываемый волнами свин в красных трусах пилит на пару с чрезмерно веселым оленем грибомухомор, из ножи которого вылезает зелёная лягушка, держащая надпись «Winnu Puhh». Несомненный плюс.
- [±] зеркало адово замылено, очертания глядящего угадываются не сразу, но зато в голове всплывает нетленная Purple Haze Хендрикса, худой кою ну никак не назвать.

### ТЕМНИЦА В SCOTLAND YARD

«Купил? Выпил? В тюрьму!». Таков главный принцип отношения к клиентам в этом славном заведении. «А ведь мне сразу не понравилась ехидная ухмылка швейцара-копа на входе...». Полумрак темницы освещается лишь скудной свечою и редкими просветами в тёмных душах злодеев и негодяев. За дверью [-] электрический стульчак. И никакой пощады. [+] интерьер, безусловно, доставляет. [±] фотографии реальных кощейев от преступления сподвигают ускорить процесс, однако нарушают интимность действия.



### КОМНАТКА В DM БАРЕ

О, оплот страждущих синтетики. До боли знакомые звуки разрезают нагретый воздух словно ножом, оставляя в прорезях иллюзию мрачноватой свежести. Терпкие и в то же время тягучие мелодии, заставляют терять счёт минутам, расширенное сознание рвётся наружу, но встречает известковый потолок и с громким стуком от удара падает в стакан с новой порцией колдовства, практически не подымая брызг.

- [+] шикарное музыкальное сопровождение
- [+] приятная аскетичная чёрно-белая раскраска
- [-] нету зеркала. Никакого. А в женском есть.

### ХИБАРКА В ЛЕВИСТЕ / 1 ЭТАЖ

Культе на культе. Всё не как принято у людей. Дичайшая палитра исписанных стен, надписи – вплоть до требований отдать родную сестру на ночь безвозмездно. Хипстерские демоны кружат над головой в каком-то новом британском танце, а интуиция, обычно спящая, утверждает, что в Левисте явно бывал Ник Кейв. Без шуток. Все говорит о том, что он там был. Не мог не быть.

- [+] ярко, живо, душевно, культура масс.
- [+] по 3 рулона (чесслово). Как гранаты!
- [+] зеркало двухъярусное и под углом. Чтобы достойно отразиться нужно немного протрезветь.
- [+] там был Ник Кейв (не мог не быть). amen

...и вот, вы возвращаетесь из рая. Вас все радует, накатывавший уже было кризис среднего возраста окончательно исчез с горизонта. Он смешон вам. Проблемы – пустяк. Вперед! К королю праздника и водовороту угара, пляскам, святым и Витту! И пусть все остальное подождёт хотя бы до понедельника. ☒

**ВЕРОЯТНОСТЬ**  
погибнуть в автоаварии

**1**  **5** 

**ВЕРОЯТНОСТЬ БЫТЬ**

**УБИТЫМ**

**1** из **20 000**

ВЕРОЯТНОСТЬ  
ПРИНЯТЬ  **1** ИЗ  
СМЕРТЬ **ОТ СОБАКИ 700** тыс.

Вероятность принять смерть, принимая ванну  
**1** из **1 000 000** **1** из **1 000 000**

ВЕРОЯТНОСТЬ ПОГИБНУТЬ,  
БУДУЧИ  **ВЕРОЯТНОСТЬ**  
подхваченным **СГИНУТЬ,**  
тайфуном **выпав ночью из**  
**ОДИН** из **2** **КРОВАТКИ**  
**000 000**

EINKLEINES  
SCHWARZES  
SCHWEIN

2009. MTÜ Plug

PLUG

